

32004D0580

L 261/116

AZ EURÓPAI UNIÓ HIVATALOS LAPJA

2004.8.6.

A TANÁCS HATÁROZATA

(2004. április 29.)

Albánia számára makroszintű pénzügyi támogatás nyújtásáról és az 1999/282/EK határozat hatályon kívül helyezéséről

(2004/580/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 308. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére ⁽¹⁾,

mivel:

- (1) Javaslatának benyújtása előtt a Bizottság konzultációt folytatott a Gazdasági és Pénzügyi Bizottsággal.
- (2) A Tanács az 1999/282/EK határozattal ⁽²⁾ a koszovói válság következményeinek enyhítésére 20 millió euró összeg-határig igénybe vehető makroszintű pénzügyi támogatást hagyott jóvá Albánia számára hosszú lejáratú hitel formájában. A fizetési mérleg vártnál jobb helyzetére figyelemmel az albán hatóságok nem kérték e támogatás folyósítását; a Bizottság ezért 2001-ben levette programjáról azt.
- (3) A stabilizációs és társulási folyamat keretén belül, amely meghatározza az EU és a régió közötti kapcsolatokat, kívánatos támogatni az Albánia politikai és gazdasági stabilizációjának fenntartására irányuló erőfeszítéseket, azzal a céllal, hogy ezen ország teljes körű együttműködésen alapuló viszonyt alakítson ki a Közösséggel; ez a célja a stabilizációs és társulási megállapodásnak is, amelyről Albánia és az EU között jelenleg folynak tárgyalások.
- (4) A Nemzetközi Valutaalap (IMF) 2002. június 21-én a szegénységet csökkentő és növekedést segítő program (PRGF) keretében egy körülbelül 36 millió USD összegű hároméves programot hagyott jóvá Albánia számára, amely támogatja a hatóságoknak a 2002. júniusa és 2005. júniusa közötti időszakra vonatkozó gazdasági programját; ezen összegből 2004-ben várhatóan 11 millió USD-t folyósítanak.
- (5) A Világbank által 2002. június 20-án elfogadott új három éves országsegítő stratégia (CAS) keretében 8 millió USD-t terveznek folyósítani 2004-ben a szegénység elleni küzdelmet támogató hitelprogram (PRSC) alapján.
- (6) A Nemzetközi Valutaalap és a Világbank által nyújtandó ezen előírt pénzügyi támogatásokat is figyelembe véve, még mindig jelentős pénzügyi hiány marad fenn 2004-ben, amelyet a hatóságok reformtörekvéseihez kapcsolódó politikai célkitűzések támogatása érdekében fedezni kell.
- (7) A Közösség már nyújtott makroszintű pénzügyi támogatást Albánia részére; az albán hatóságok további pénzügyi támogatást kértek a nemzetközi pénzintézetektől, a Közösségtől és más kétoldalú adományozóktól.
- (8) Az Albániának nyújtott közösségi makroszintű pénzügyi támogatás olyan megfelelő intézkedés, amelynek segítségével – többek között tartalékainak és költségvetésének megszilárdításával – az ország teljesíteni tudja külső pénzügyi kötelezettségeit.
- (9) A közösségi pénzügyi támogatás egy hosszú lejáratú hitel és egy vissza nem térítendő támogatás együttesének formájában történő rendelkezésre bocsátása olyan megfelelő intézkedés, amely elősegíti Albánia külső pénzügyi helyzetének fenntarthatóságát, tekintettel az ország viszonylag alacsony fejlettségi szintjére.
- (10) E pénzügyi támogatást, különösen annak vissza nem térítendő részét, a megállapított pénzügyi és gazdasági feltételek teljesíthetőségének megvizsgálása után lehet megadni.
- (11) A jelen makroszintű pénzügyi támogatáshoz kapcsolódó közösségi pénzügyi érdekek hatékony védelme érdekében az e támogatással összefüggő csalás és egyéb szabálytalanságok megelőzésével kapcsolatban Albánia részéről megfelelő intézkedések megtételét, valamint a Bizottság részéről ellenőrzések elvégzését, a Számvevőszék részéről pedig vizsgálatok lefolytatását kell előírni.
- (12) A vissza nem térítendő alkotóelem bevonása e támogatásba nem sérti a költségvetési hatóság hatáskörét.
- (13) E támogatást a Bizottság kezeli a Gazdasági és Pénzügyi Bizottsággal együttműködve.
- (14) E határozat elfogadásához a Szerződés a 308. cikken kívül más jogalapot nem határoz meg.

⁽¹⁾ 2004. március 31-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽²⁾ HL L 110., 1999.4.28., 13. o.

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

(1) A Közösség hosszú lejáratú hitel és vissza nem térítendő támogatás formájában makroszintű pénzügyi támogatást tesz hozzáférhetővé Albánia számára azzal a céllal, hogy – többek között tartalékainak és költségvetésének megszilárdításával – elősegítse az ország külső pénzügyi kötelezettségeinek teljesítését.

(2) E támogatás hitel alkotóeleme maximum 9 millió euró tőkeösszegű, amely hitel legfeljebb 15 éves lejáratú. E célból a Bizottság jogosult arra, hogy a Közösség nevében felvegye a szükséges forrásokat, amelyeket hitel formájában Albánia rendelkezésére bocsátanak.

(3) E támogatás vissza nem térítendő alkotóeleme maximum 16 millió euró összeget tesz ki.

(4) E közösségi pénzügyi támogatást a Bizottság kezeli a Gazdasági és Pénzügyi Bizottsággal szorosan együttműködve és úgy, hogy az összhangban álljon az IMF és Albánia között létrejött megállapodásokkal.

(5) A közösségi pénzügyi támogatást két évre bocsátják rendelkezésre, amely időszak az e határozat hatálybalépését követő első napon veszi kezdetét. Amennyiben azonban a körülmények megkövetelik, a Bizottság a Gazdasági és Pénzügyi Bizottsággal folytatott konzultációt követően úgy határozhat, hogy legfeljebb egy évvel meghosszabbítja a rendelkezésre állási időszakot.

2. cikk

(1) A Bizottság jogosult arra, hogy a Gazdasági és Pénzügyi Bizottsággal folytatott konzultációt követően egyetemesen az albán hatóságokkal az e támogatáshoz kapcsolódó gazdaságpolitikai és pénzügyi feltételekről, amelyeket egy egyetértési megállapodásban kell rögzíteni. E feltételek összhangban állnak az 1. cikk (4) bekezdésében említett megállapodásokkal.

(2) A közösségi támogatás tényleges végrehajtásának megkezdése előtt a Bizottság megvizsgálja Albánia azon pénzügyi köreinek, adminisztratív eljárásainak, belső és külső ellenőrzési mechanizmusainak megbízhatóságát, amelyek a szóban forgó makroszintű közösségi pénzügyi támogatás szempontjából lényegesek.

(3) A Bizottság a Gazdasági és Pénzügyi Bizottsággal együttműködve, valamint az IMF-fel megvalósuló koordináció útján rendszeres időközönként ellenőrzi azt, hogy az albániai gazdaságpolitika összhangban áll-e a jelen támogatás célkitűzéseivel, és hogy e támogatás gazdaságpolitikai és pénzügyi feltételei teljesülnek-e.

3. cikk

(1) E támogatás hitel és vissza nem térítendő összetevőit a Bizottság legalább két részletben teszi hozzáférhetővé Albánia számára.

A 2. cikk rendelkezéseire, valamint a 2. cikk (2) bekezdése szerinti kielégítő értékelésre is figyelemmel, az első részletet Albánia makrogazdasági programjának az IMF szegénységet csökkentő és növekedést segítő programjának (PRGF) keretében megvalósuló megfelelő előrehaladása alapján folyósítják.

(2) A 2. cikk rendelkezéseire is figyelemmel, a második részletet és a további részleteket a fent említett program kielégítő végrehajtása alapján, és legkorábban az előző részlet folyósítását követő egy negyedév elteltével folyósítják.

(3) A pénzeszközöket az albán központi bank részére fizetik ki. A pénzeszközök végső kedvezményezettje az albán központi bank, amennyiben a támogatás célja az ország tartalékainak megszilárdítása, illetve a pénzügyminisztérium, amennyiben az költségvetés-támogatási célokat szolgál.

4. cikk

E támogatás végrehajtására az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendelet rendelkezéseivel és a vonatkozó végrehajtási rendelkezésekkel összhangban kerül sor. Különösen az albán hatóságokkal megkötendő egyetértési megállapodás ír elő Albánia számára olyan megfelelő intézkedéseket, amelyek az e támogatással összefüggő csalás és egyéb szabálytalanságok megelőzésével kapcsolatosak. Az egyetértési megállapodás előírja továbbá a Bizottság – ideértve az Európai Csaláselleni Hivatalt (OLAF) is – általi ellenőrzéseket, amely szervek jogosultak helyszíni ellenőrzések és vizsgálatok végrehajtására, valamint lehetővé teszik a Számvevőszék által adott esetben a helyszínen végrehajtandó vizsgálatokat.

5. cikk

(1) Az 1. cikk (2) bekezdésében említett kölcsönfelvételi és hitelnyújtási műveleteket egyazon értéknapp alkalmazásával kell végrehajtani, és a Közösség ezek során nem lehet érintett lejáratú határidők transzformálásában, árfolyam- vagy kamatkockázatokban vagy más kereskedelmi kockázatokban.

(2) Amennyiben Albánia kéri, a Bizottság megteszi a szükséges lépéseket annak biztosítására, hogy a hitelnyújtási feltételek közé vegyék fel a határidő előtti visszafizetés lehetőségének záradékát, és hogy azt gyakorolni lehessen.

(3) Albánia kérésére és amennyiben a körülmények lehetővé teszik a hitel kamatlábának csökkentését, a Bizottság részben vagy egészben refinanszírozhatja eredeti kölcsöneit, vagy átalakíthatja a megfelelő pénzügyi feltételeket. A refinanszírozási, illetve az átalakítási műveleteket az (1) bekezdésben megállapított feltételekkel összhangban kell végrehajtani, és azok nem eredményezhetik az érintett kölcsön átlagos lejáratának meghosszabbítását vagy a refinanszírozás, illetve az átalakítás napján még kinnlevő tőke mindenkor árfolyamon kifejezett összegének növelését.

(4) A Közösség részéről felmerülő mindazon költségeket, amelyek közvetlenül kapcsolódnak az e határozat szerinti kölcsönfelvételi és hitelnújtási műveletekhez, Albánia viseli.

8. cikk

(5) A Gazdasági és Pénzügyi Bizottságot folyamatosan tájékoztatni kell a (2) és (3) bekezdésben említett műveletek fejleményeiről.

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

6. cikk

A Bizottság legalább évente egyszer, szeptember előtt jelentést küld az Európai Parlament és a Tanács részére, amely értékelést tartalmaz e határozat előző évi végrehajtásáról.

Kelt Luxembourgban, 2004. április 29-én.

a Tanács részéről

7. cikk

az elnök

Az 1999/282/EK tanácsi határozat hatályát veszti.

M. McDOWELL
